Socialstyrelsen

# Bättre beskrivningar baserade på utredda begrepp och termer

**En kort introduktion till vad terminologiarbete är och kan bidra till**

**Anna Flöjte**

**2017-09-07**

# Agenda

- Terminologiläran, definitioner,  termer, begrepp, begreppssystem
- Skillnaden mellan begrepp i allmänspråket och i fackspråket
- Vad gör man i ett terminologiarbete, vilka deltar, vad det leder till?
- Vilket är terminologiarbetets huvudsyfte?
- Hur man kan vidareanvända utredda begrepp och termer som underlag till annat
- Tips &vägledning
- Frågestund!

Socialstyrelsen

# Skillnader mellan allmänspråk och fackspråk

## Allmänspråk

kommunikationsspråk som vanligen används i en språkgemenskap och som undviker dialekt, facktermer och specialbetydelser

Syfte: att göra sig förstådd i den språksituation man befinner sig i

## Fackspråk

språkform som används för kommunikation inom ett fackområde

Syfte: att minska informationsförlusterna vid kommunikation och dokumentation av vetandet inom ett visst område

# Terminologiläran

Socialstyrelsen

# Terminologiläran

- Terminologiläran är en tvärvetenskaplig metod från logik, kunskapsteori, informationsvetenskap, semantik och lexikologi.

- Syftet med metoden är att *ordna och överföra kunskap*

- Beskrivs bland annat i  ISO 704:2009 Terminology work – Principles and methods

# Terminologilärans centrala begrepp

**referent**

företeelse som kan påvisas eller uppfattas

**begrepp**

kunskapsenhet som skapats genom en unik kombination av kännetecken

**term**

fackspråkligt ord eller uttryck för ett begrepp

**definition**

språkligt utformad beskrivning av ett begrepp som ska avgränsa detta mot andra begrepp

**kännetecken**

abstraktion av en egenskap hos en referent eller en kategori referenter

Kännetecken används för att avgränsa begrepp.

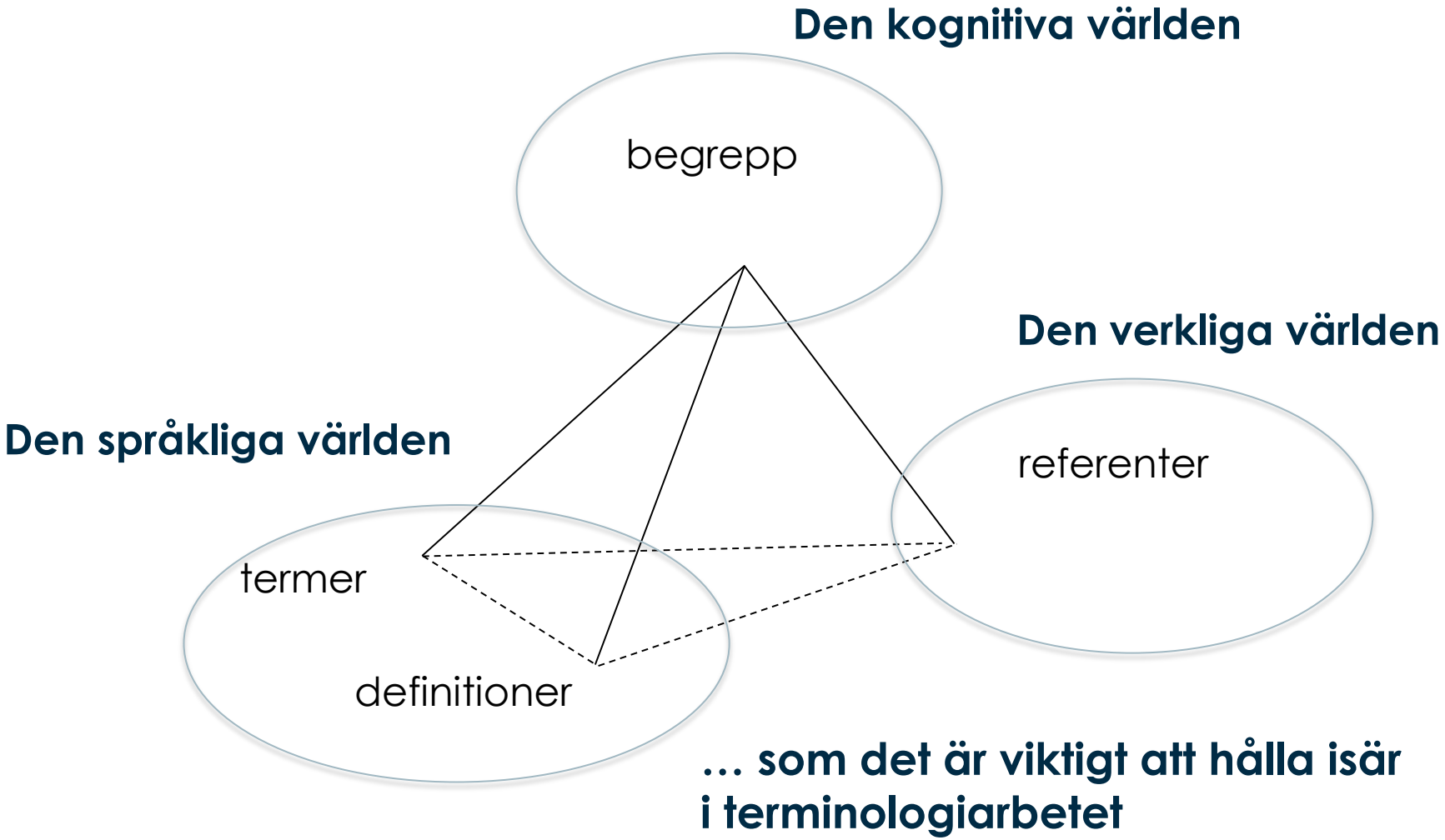
# term ≠ begrepp

- I allmänspråkliga sammanhang säger vi ofta **begrepp** när vi egentligen menar det språkliga uttrycket:

”Det var han som myntade *begreppet* folkhemmet”

- I terminologiläran är **term** det språkliga uttrycket, medan **begrepp** tillhör tankevärlden, det är något vi gör oss en föreställning om. Begreppet fångas i en definition när terminologiarbetet är klart.

# Olika världar …



# Begreppsanalysens viktigaste frågor

1. Vad är det? Vilken familj tillhör det?
   - överordnat begrepp
2. Vad gör det till vad det är? Vad utmärker det som familjemedlem och hur skiljer det sig från andra familjemedlemmar?
   - särskiljande kännetecken

# Den klassiska definitionsmodellen

**term (är)**

_____ **som** _____

***överordnat begrepp*** ***särskiljande kännetecken***

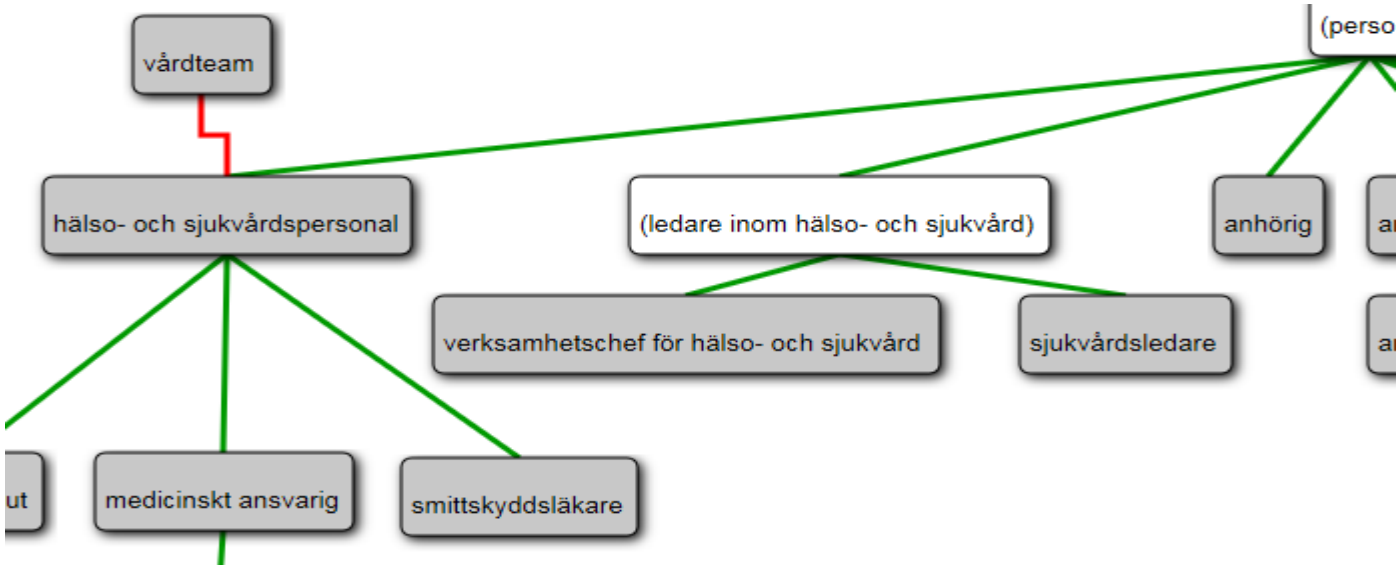
---

**Hälso- och sjukvårdspersonal (är)**
*term*

**person** _____ **som** **i sitt yrke utför hälso- och sjukvård** _____

***överordnat begrepp*** ***särskiljande kännetecken***

# Exempel på hur begrepp hänger ihop




medicinskt ansvarig är en ”typ av” hälso- och sjukvårdspersonal, som är en ”typ av” person

Socialstyrelsen

# Terminologiarbetet

Socialstyrelsen

# Hur går ett terminologiarbete till?

Kortversionen:

- Arbetsgruppen reder ut begreppen, fångar dem i definitioner och väljer de lämpligaste termerna.
- Resultatet av terminologiarbetet är överenskomna, rekommenderade och i termbanken publicerade begrepp och termer.

# Vilka deltar i ett terminologiarbete?

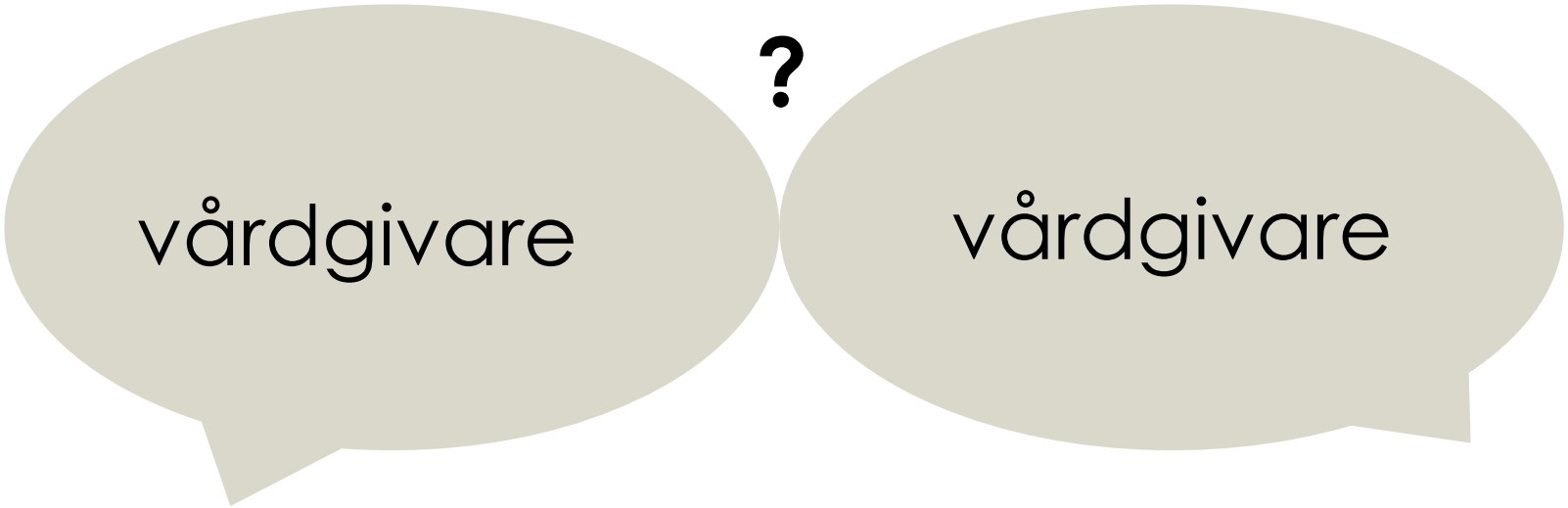
**Sakkunniga**

- Kan området
- Hittar källmaterial
- Ansvarar för sakinnehållet
- Stämmer av med kollegor

**Terminolog**

- Leder terminologiarbetet
- Ansvarar för metoden

# Vilken skillnad gör terminologiarbete?




**Utan terminologiarbete riskerar man att benämna två olika begrepp med samma term**

# Avslöjar att något som vi *kallar* för samma sak är två olika saker och som har varsin term

vårdgivare

!

hälso- och sjukvårds personal

statlig myndighet, landsting och kommun i fråga om sådan hälso- och sjukvårdsverksamhet som myndigheten, landstinget eller kommunen har ansvar för (offentlig vårdgivare) samt annan juridisk person eller enskild näringsidkare som bedriver hälso- och sjukvårdsverksamhet (privat vårdgivare)

person eller personer som i sitt yrke utför hälso- och sjukvård

Socialstyrelsen

# Vilket är målet med terminologiarbete?

*Att man ska veta vad man menar och att man menar samma sak*

Socialstyrelsen

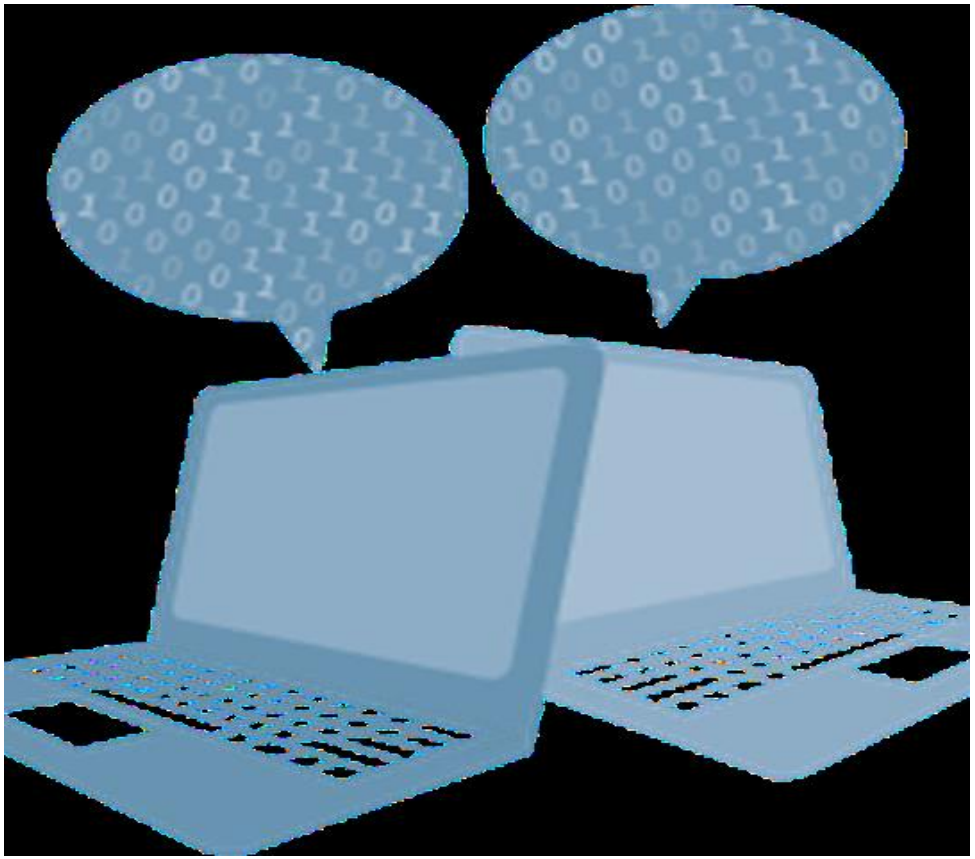
# Publicerade och rekommenderade begrepp och termer

Socialstyrelsen

# Vad kan man använda utredda begrepp och termer till?

*”Tydliga och enhetliga definitioner är halva jobbet för allt annat vi måste göra”*

# Utredda begrepp och termer säkrar att det är riktiga data med det riktiga fackspråkliga innehållet som utväxlas mellan it-system



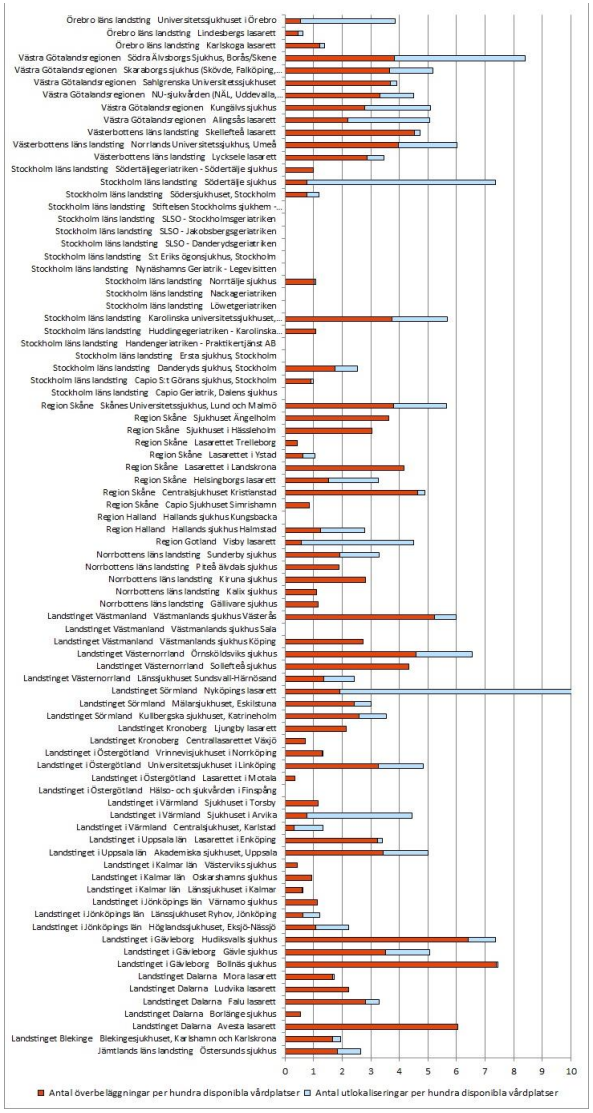
Socialstyrelsen

# Vad kan man använda utredda begrepp och termer till?

*När man vet vad man menar och att man menar samma sak…*

*…finns det förutsättningar för att mäta och mena samma sak*

# Överbeläggningar och utlokaliserade patienter, sjukhus, december 2013




*Källa: http://www.skl.se*

Socialstyrelsen

# Överbeläggning i indikatorbiblioteket

**Mått**

Antal överbeläggningar per 100 disponibla vårdplatser.

**Teknisk beskrivning**

Täljare: Antal överbeläggningar beräknas genom att antalet disponibla vårdplatser på en viss vårdenhet kl. 06:00 subtraheras från antalet inskrivna patienter vid samma vårdenhet och samma tidpunkt. Värdet på differensen på vårdenhetsnivå ska anges som noll om den är negativ.

Nämnare: Antal disponibla vårdplatser på aktuell vårdenhet kl. 06:00.

**Definitioner**

Se definitioner av överbeläggning respektive disponibel vårdplats i Socialstyrelsens Termbank.

# Praktiska tips

- **Stjäl inte en term**
  - Sök i termbanken på t. ex **vårdgivare**
  - Klicka på termen så att du ser hela termposten
  - Läs definitionen; stämmer den med vad du tänker är en **vårdgivare**?
  - Om inte, använd inte termen **vårdgivare** för det du menar, leta istället bland jämför länkar efter rätt term till rätt definition. Kontakta terminologerna om du behöver hjälp!
  - För att terminologiarbetet ska göra någon nytta krävs det att de utredda begrepp och termerna används på rätt sätt inom fackområdet, annars uppstår snart begreppsoreda igen!

# http://termbank.socialstyrelsen.se

Socialstyrelsen

Termbanken

Välkommen till Socialstyrelsens termbank.

Termbanken innehåller begrepp som har analyserats enligt terminologilärans metoder och principer och förankrats internt på Socialstyrelsen samt i bred remiss till kommuner, landsting, privata vårdgivare, myndigheter och andra organisationer. Begreppen rekommenderas för användning inom fackområdet vård och omsorg.

Sortera på bokstav A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z Å Ä Ö

vårdgivare

Sök

Utökad sökning

| Term | Termstatus | Synonymer | Definition |
|---|---|---|---|
| vårdgivare | rekommenderad | ~~hälso- och sjukvårdspersonal~~ | statlig myndighet, landsting och kommun i fråga om sådan hälso- och sjukvårdsverksamhet som myndigheten, landstinget eller kommunen har ansvar för (offentlig vårdgivare) samt annan juridisk person eller enskild näringsidkare som bedriver hälso- och sjukvårdsverksamhet (privat vårdgivare) |
| vårdgivare | avrådd | hälso- och sjukvårdspersonal | person eller personer som i sitt yrke utför hälso- och sjukvård |

Socialstyrelsen

Termbanken

Tillbaka Sök

Skriv ut

| | |
|---|---|
| **Term:** | **vårdgivare** |
| **Termstatus:** | rekommenderad |
| **Jämför:** | hälso- och sjukvårdspersonal |
| **Synonymer:** | ~~hälso- och sjukvårdspersonal~~ |
| **Definition:** | statlig myndighet, landsting och kommun i fråga om sådan hälso- och sjukvårdsverksamhet som myndigheten, landstinget eller kommunen har ansvar för (offentlig vårdgivare) samt annan juridisk person eller enskild näringsidkare som bedriver hälso- och sjukvårdsverksamhet (privat vårdgivare) |
| **Beslutad:** | Senast beslutad 2007 |
| **Anmärkning:** | För hälso- och sjukvårdsverksamhet som bedrivs av staten representerar den myndighet som har ansvaret för verksamheten vårdgivaren. Exempel: kriminalvården. I landsting och kommuner är den eller de nämnder som avses i 10 och 22 §§ hälso- och sjukvårdslagen (1982:763) vårdgivarens representant. Enskild hälso- och sjukvårdverksamhet kan antingen bedrivas av juridisk person (t.ex. ett aktiebolag såsom en privat vårdcentral, en förening eller en stiftelse) eller av en enskild näringsidkare (t.ex. en läkarmottagning som förestås av en läkare utan annan personal).<br><br>Hälso- och sjukvårdspersonal är oftast anställd av en vårdgivare.<br><br>En vårdgivare kan ha anställd hälso- och sjukvårdspersonal, och ibland, som t.ex. för enskild näringsidkare, kan rollerna sammanfalla. |
| **Diagram:** | Roller |
| **Bilagor:** | http://termbank.socialstyrelsen.se/docs/HoSpers.pdf |
| **Ämnesområde:** | Roller |

Avrådd term för definitionen till begreppet vårdgivare

# Tack!

**Mer information:**
**www.socialstyrelsen.se/terminologi**
**http://termbank.socialstyrelsen.se/**
**terminologi@socialstyrelsen.se**
nyhetsbrev@socialstyrelsen.se

Socialstyrelsen